

## SERION ELISA *antigen*

(V 05/08-1)

**Symbole auf den Etiketten/ symbols on labels/ Symbole sur les étiquettes/ Símbolos en las etiquetas/ Simboli sulle etichette/ Símbolos nas etiquetas/ Symboler på etiketterna/ Symboler på etiketterne/ Etikettien symbolit/ Symbolen op de etiketten/ Symboler på etikettene/ Σύμβολα στις ετικέτες/ Symbole na etykietach / Symboly na etiketách / Označky na nalepkah/ Symboly označení na obalu**

- LOT** Charge/ lot/ Lot/ lote/ carica/ lote/ parti/ Parti/ erä/ Charge/ lot nr. / παρτίδα / Numer serii / Šarža / Serija / Šarže
- REF** Referenz oder Bestellnummer/ reference or order number/ Référence ou numéro de commande/ referencia o número de pedido/ codice di riferimento o di commissione/ referência ou número de encomenda/ referens eller beställningsnummer/ Reference eller bestillingsnummer/ viite tai tilausnumero/ Referentie of bestelnummer/ referanse eller bestillingsnummer / Αρ.καταλόγου ή αριθμός παραγγελίας / Numer katalogowy / Referenčné alebo katalógové číslo / Referenčna številka ali številka za naročanje / Referenční číslo nebo pořadové číslo
- No.** Bestellnummer (bei Produkten ab 07/2005)/order number (products since 07/2005)/ Numéro de commande (pour les produits à partir de 07/2005)/ número de referencia (productos desde 07/2005)/ Numero di ordinazione (per i prodotti dal 07/2005)/ Número de encomenda (produtos desde 07/2005)/ Beställningsnummer (för produkter fr o m 07/2005)/ bestillingsnummer (produkter efter 07/2005)/ tilausnumero (tuotteet 07/2005 jälkeen)/ Bestillingsnummer (for produkter fra 07/2005)/ Bestelnummer (bij producten vanaf 07/2005)/Αριθμός παραγγελίας (σε προϊόντα από 07/2005)/ Produkt katalogowy (produkty od 07/2005)/ Katalógové číslo (u produktov od 07/2005)/ številka za naročanje (za izdelke po 07/2005)/ pořadové číslo (produkty od 07/2005)
- x...y°C** Lagern zwischen x und y Grad Celsius/ store between x and y degree celsius/ A conserver entre x et y °C/ almacenar entre “x” y “y” grados Celcio/ conservare fra x e y gradi centigradi/ armazenar entre x e y graus Celsius/ lagra mellan x och grader Celcius/ Opbevares mellem x og y grader Celcius/ Säilytys x - y Celsius-asteen lämpötilassa/ Bewaren tussen x en y graden Celcius/ oppbevares mellom x og y grader Celsius/ Αποθήκευση μεταξύ x και y βαθμών Κελσίου / Przechowywać w temperaturze pomiędzy x a y stopni C / Uchovávať v rozsahu teplôt of x do y stupňov Celzia / Shranjujte pri temperaturi med x in y °C / Uchovávejte při teplotě od x do y °C
- CE** CE-Markierung bei Erfüllung der IVD Richtlinie 98/79 EG/ CE marking according to IVD guideline 98/79 EC/ CE marquage conforme aux IVD directives 98/79 EC/ marcación CE según directriz de IVD 98/79 CE/ contrassegno CEE secondo direttive IVD 98/79 CEE/ marcação CE segundo a directiva dos IVD 98/79/ CE-markering enligt IVD direktiv 98/79 EG/ CE-mærkning i henhold til IVD direktivet 98/79 EF/ CE-merkintä vastaa IVD-direktiiviä 98/79 EY/ CE markering volgens IVD richtlijnen 98/79 EG/ CE merket i følge IVD 98/79 EC/ Σημάνση CE βάσει ντιρεκτιβας IVD 98/79 EG / Označenie CE zgodnie ze wskázówkami IVD 98/79 UE / Označenie CE podľa smernice 98/79 ES / Označevanje CE v skladu s smernicami ES IVD 98/79 / Označení CE podle směrnice IVD 98/79 ES

CE0197 CE-Markierung bei Erfüllung der IVD Richtlinie 98/79 EG gemäß Anhang II, Liste B/ CE marking according to IVD guideline 98/79 EC according to annex II, list B/ CE marquage conforme aux IVD directives 98/79 EC conformément à l'annexe II, liste B/ marcación CE según directriz de IVD 98/79 CE conforme al anexo II, lista B/ contrassegno CEE secondo direttive IVD 98/79 CEE secondo l'Allegato II, lista B/ marcação CE segundo a directiva dos IVD 98/79 CE e de acordo com o anexo II, lista B/ markering enligt IVD direktiv 98/79 EG enligt bilaga II, förteckning B/ CE-mærkning i henhold til IVD direktivet 98/79 EF i henhold til tillæg II, liste B/ CE-merkintä vastaa IVD-direktiiviä 98/79 EY liitteen 2, listan B mukaisesti/ CE markering volgens IVD richtlijnen 98/79 EG volgens aanhangsel II, lijst B/ CE merket i følge IVD 98/79 EC ifølge tillegg II, liste B/ Σημανση CE βάσει ντιρεκτίβας IVD 98/79 EG Σύμφωνα με το παράρτημα II / λιστα B / Oznaczenie CE zgodnie ze wskazówkami IVD 98/79 UE, zgodnie z aneksem II, listą B / Označenie CE pri splnení smernice IVD podľa 98/79 ES, Príloha II, zoznam B / označevanje CE v skladu s smernicami ES IVD 98/79 EC in v skladu s seznamom B priloge II / Označení CE podle směrnice IVD 98/79 ES podle přílohy II, seznam B



Verfallsdatum/ expiry date/ date d'expiration/ Fecha de caducidad/ Data di decadenza/ Data de validade/ Till förfallodagen den/ Forfaldsdag/ Viimeinen käyttöpäivä/ Vervaldatum/ Forfallsdato/ Ημερομηνία λήξης / Data przydatności do użytku / Dátum expirácie / Uporabno do / doba použitelnosti

MTP

Mikrotiterplatte (brechbare Streifen/ microtiter plate (breakable strips)/ Microplaques sensibilisées/ placa de microtítulo/ piasta microtítulo/ placa de microtítulo/ mikrotiterplatta/ Mikrotiterplade/ mikrotitterilevy/ Microtiterplaat/ mikrotiterplate/ Πλακα μικροτίτλου / Płytką testową (oddzielane paski) / Mikrotitračná platnička (odlamovacie pružky) / plošča za mikrotitriranje (trakovi, ki jih lahko ločite) / mikrotitrační deska (odlomitelné proužky)

AK

Antikörper/ antibody/ Anticorps/ anticuerpo/ anticorpo/ anticorpo/ antikropp/ Antistof/ vasta-aine/ Antilichamen/ antistoff/ Αντισώμα / Przeciwciało / Protilátka / protitelesa / protilátka

STD

Standard/ estándar/ padrão/ Πρότυπος ορός / Surowica standardowa

POS

Positivkontrolle/ positive control/ Contrôle positif/ control positivo/ controllo positivo/ controlo positivo/ positivkontroll/ Positiv kontrol/ positiivinen kontrolli/ Positieve controle/ positiv kontroll/ Θετικός έλεγχος / Kontrola pozytywna / Pozitívna kontrola / pozitivna kontrola / pozitivní kontrola

NEG

Negativkontrolle/ negative control/ Contrôle négatif/ control negativo/ controllo negativo/ controlo negativo/ negativkontroll/ Negativ kontrol/ negatiivinen kontyrolli/ Negatieve controle/ negativ kontroll/ Αρνητικός έλεγχος/ Kontrola negatywna / negatívna kontrola / negativna kontrola / negativní kontrola

RF

Rheumafaktor-Absorbens (RF-Absorbens)/ rheumatoid factor absorbent (rf-absorbent)/ Absorbance facteur rhumatoïde (absorbance RF)/ Absorbente del factor reumatoide/ Assorbente del fattore reumatoide (RF-Absorbens)/ Absorvente de factor reumatoídee/ Reumatismfaktor-absorbent (RF-absorbent)/ Reumatismefaktor-absorbens (RF-absorbens)/ Reumafaktoriabsorbentti (RF-absorbentti)/ Reumafaktor-absorbens (RF-absorbens)/ Reumafaktor-absorptans (RF-absorptans)/ απορροφητικό υλικό ρευματο?δή παράγωγα (RF-

απορροφητικό υλικό) / Absorbent czynnika reumatoidalnego (absorbent rf) / Absorbent reumatoidného factor (absorbent Rf) / absorbent za revmatodini factor / absorbent revmatoidního faktoru (rf absorbent)

**PODC** Peroxidase Konjugat/ peroxidase conjugate/ Conjugué marqué à la peroxydase/ conjugado de peroxidasa/ perossidasi coniugata/ conjugado de peroxidase/ peroxidast konjugat/ Peroxidase konjugat/ peroksidaasikonjugaatti/ Peroxidase conjugaat/ peroksidase konjugat/ υπεροξειδάση συζυγής / Koniugat peroksydazy / Konjugát s peroxidázou / konjugat peroksidaze / konjugát peroxidázy

**CONB** Konjugat Puffer/ conjugate buffer/ Tampon conjugué/ reactivo compensador del conjugado/ tampone coniugato/ estabilizador de conjugado/ konjugatbuffert/ Konjugat puffer/ konjugaattipuskuri/ Conjugaat buffer/ konjugat buffer/ συζυγές ρυθμιστικό / Bufor konjugatu / Nárazníkový roztok pre konjugát / pufer za konjugat / konjugátový pufr

**SAMB** Probenpuffer/ buffer of specimens/ Tampon échantillons/ reactivo compensador para muestras/ tampone per campioni/ estabilizador de amostras/ provbuffert provbuffert/ Prøvepuffer/ näytepuskuri/ Monsterbuffer/ buffer for prøver/ ρυθμιστικό δοκιμών / Bufor próbki / Nárazníkový roztok pre vzorky / pufer za vzorce / pufr vzorků

**WASH** Waschlösungskonzentrat/ washing solution concentrate/ solution de lavage/ concentrado de solución limpiadora/ concentrato per soluzione lavaggio/ concentrado de solução de lavagem/ vattenlösningkoncentrat/ Vaskeopløsningskoncentrat/ pesuliuostiiviste/ Geconcentreerde wasoplossing/ vaskeløsningskonsentrat/ Συμπόκνωμα διαλύματος πλύσης / Koncentrat płynu płuczącego / Koncentrát premývacieho roztoku / koncentrat za raztopino za izpiranje / koncentrát promývacího roztoku

**TMB** TMB Substratlösung/ TMB substrate solution/ Solution substrat TMB/ solución de substrato TMB/ soluzione substrato TMB/ solução de substrato TMB/ TMB substratlösning/ TMB substratopløsning/ TMB-substraattiliuos/ TMB Substraatoplossing/ TMB substrat løsnings/ TMB διάλυμα υποστρώματος / Roztwór TMB substrat / Roztok substrátu TMB / raztopina TMB in substrata / roztok substrátu TMB

**STOP** Stopplösung/ stopping solution/ Solution d'arrêt/ solución de parada/ soluzione d'arresto/ solução de paragem/ stoppløsning/ Stopopløsning/ pysäytysliuos/ Stopoplossing/ Stoppeløsning/ Διάλυμα ανάσχεσης / Roztwór zatrzymujący reakcję / Zastavovací roztok / raztopina za ustavitev reakcije / zastavovací roztok

**CERT** Zertifikat/ certificate/ Courbe/ certificado/ certificato/ certificado/ certifikat/ Certifikat / todistus/ Certificaat/ sertifikat/ Πιστοποιητικό / Certyfikat / Certifikát / certifikat / certifikát

**INFO** Gebrauchsanweisung, CD/ instructions, CD / Notice d'emploi, CD / instrucciones de uso, CD / istruzioni per l'uso, CD / instruções de uso, CD / bruksanvisning, CD / Brugsanvisning, CD / käyttöohje, CD / Gebruikshandleiding, CD / bruksanvisning, CD / Οδηγίες χρήσης, CD / Instrukcje, CD / Návod na použitie, CD / navodila, CD / pokyny, CD

**RTU** gebrauchsfertig/ ready-to-use/ Prêt à l'emploi/ listo para su uso/ pronto per l'uso/ pronto para usar/ bruksfærdigt/ Klar til brug/ käyttövalmis/

gebruiksklaar/ ferdig til bruk/ Ετοίμο για χρήση / Gotowy do użytku / Pripravené na priame použitie / pripravljeno za uporabo / připraveno k použití

**CONC** Konzentrat/ concentrate/ Concentré/ concentrado/ concentrato/ concentrado/ concentrat/ Konzentrat/ tiiviste/ Concentraat/ konsentrat/ Συμπόκνωμα / Konzentrat / Koncentrát / koncentrat / koncentrát

**DIL** verdünnen oder lösen in/ dilute or dissolve in/ à diluer ou à dissoudre/ dissolver o diluir/ diluire o sciogliere in/ diluir ou dissolver em/ späda ut eller lös upp i/ Fortyndes eller opløses i/ laimennetaan tai liuotetaan/ verdunnen of oplossen in/ fortynne eller løs opp i/ αραιωση ή διάλυση σε / Rozcieńczyć lub rozpuścić w / rozriediť alebo rozpustiť v / raztopite ali razredčite v / ředící pufr pro séra

**AQUA** destilliertes Wasser/ aqua detillata/ Eau distillée/ agua destilada/ acqua distillata/ água destilada/ destillerat vatten/ Destilleret vand/ tislattu vesi/ gedestilleerd water/ destillert vann/ απεσταγμένο νερό / Woda destylowana / destilovaná voda / destilirana voda / destilovaná voda

**IVD** In-vitro Diagnostik Anwendung/ in-vitro diagnostic use/ Diagnostic in vitro/ uso de diagnóstico in-vitro/ In-vitro diagnostic use/ aplicação do diagnóstico in vitro/ in vitro diagnostik användning/ In-vitro diagnostisk anvendelse/ in vitro -diagnostiikkakäyttö/ Gebruik voor in-vitro diagnose/ in-vitro diagnostik bruk/ ρηση διαγνωστικής εντός σωλήνα / Do diagnostyki in vitro / diagnostické použitie in vitro / diagnostična uporaba *in vitro* / pro použití při diagnostice in vitro

**117** Candida/ Cándida/ ωιδίου

**1231** Influenza A Virus / Influenza, virus A / Influenza-virus A / Vírus Influenza A / Influensavirus A / Influenzavirus A / Ιός της γρίπης A / Wirus grypy typu A / Vírus chřipky A / virus influence A / virus chřipky A

**1232** Influenza B Virus / Influenza, virus B / Influenza-virus B / Vírus Influenza B / Influensavirus B / Influenzavirus B / Ιός της γρίπης B / Wirus grypy typu B / Vírus chřipky B / virus influence B / virus chřipky B

**127** Mycoplasma pneumoniae / Μυκόπλασμα πνευμόνων / Mycoplasma pneumoniae / Mycoplasma pneumoniae / Mycoplasma pneumoniae / Mycoplasma pneumoniae

**113** Resp. Syncytial Virus (RSV) / Resp. Syncytial Virus / Resp.-Syncytial, Virus (RSV) / Resp.-Syncytial-Virus (RSV) / Vírus Resp. Syncytial (VRS) / Respiratorisk Syncytial Virus (RSV) / αναπνευστικός συγκυτιακός ιός (RSV) / Wirus RSV / Resp. syncytiálny vírus / respiratorni sincicijski virus / respirační syncytiální virus (RSV)